Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 8477 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 16 AVRIL 1925 — GIÁ BÁN 15 XU — HÀNG HAI, BÁN CẢNH-NHỰT — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 20

A LOUER

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO

ĐỒNG-PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mười số	0$05

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA ✱

Nhà báo ở đường Lucien Mossard số 13 (cạnh trường học Taberd). SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON

Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
Davignon, Bourdet & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

A LOUER

NGỰ-GIÁ VUA XIÊM GẦN ĐẾN

Chỉ còn trong 4 hôm nữa thì chúng ta sẽ được vui thấy Vua và Hoàng-hậu Xiêm-la quốc-dân Saigon.

Chưng kỳ, cuộc nghinh-tiếp sẽ như thế nào, cho xứng với bậc Đế-vương ở lân bang, thì chúng tôi cũng đã có kể trong một số báo trước rồi. Song vì hôm nay, ngày giờ cũng đã gần đến rồi, muốn cho anh-em ta ở xa gần được biết rõ những ngày những giờ từ ngự-giá Vua và Hoàng-hậu đến bến bước lên, qua mấy năm sau đợ-ngự đi đạo viếng nơi nào, hầu có thể chực xem cho dễ. Nên chúng tôi xin biểu ký lại như sau nầy:

« Bữa thứ hai 14 Avril, vào khoản 9 giờ ban mai thì tàu ngự nhà vua đến Saigon. Lúc đó sẽ có chiến-hạm « Waldeck Rousseau » ra đón và bắn súng chào.

« Có quan Toàn-quyền, quan Lãnh-sự Pháp ở Vọng-các xuống tàu đón tiếp Xiêm hoàng.

ẢNH XIÊM-HOÀNG PRAJADHIPOK

Tên ngự của Xiêm hoàng sẽ ngự ở bến Thủy-quân trước dinh Phảo-thủ, có quan phó Toàn-quyền, quan Thống-đốc, các Nghị viên Hội-đồng Chánh-phủ, Hội-đồng quản-hạt, Hội-đồng Thành-phố v. v. chờ đấy đón rước.

Tại đường bến tàu là con đường Laro cũng các con đường gần đó, thì có lính gự và đội đề gi-ng hậu. Chỉ có xe của quan Toàn-quyền, quan Thống-đốc cùng những xe của các quan chức đi đón rước Xiêm-hoàng là được đi qua các con đường ấy mà thôi.

« Sau khi quan Đốc-lý Thành-phố Saigon, thay mặt cho dân-xã đứng ra đọc chào-văn mừng Xiêm-hoàng và Xiêm-hậu, thì có lính chào và chiến-hạm « Waldeck Rousseau » trỗi nhạc. Đoạn Xiem-hoàng và Xiêm-hậu ngự ra xe thẳng về phủ Toàn-quyền. Có một đội lính kị-mã đi trước.

Ở trước phủ Toàn-quyền có một đội lính đợ một viên đại-tá chỉ-huy phải có và trỗi nhạc.

Đúng 12 giờ, dự yến tại phủ Toàn-quyền. Chiều lại, đúng 4 giờ thì đi thăm tỉnh Biên-hòa, Thudaumot và trường kỹ-nghệ thiệt hành. Qua 8 giờ tối lại cũng dự yến tại phủ Toàn-quyền.

Ngày sau, thứ ba 15 Avril. Đúng 8 giờ ban mai, nhà vua đến đặt vòng hoa tại đài « Chiến-sĩ trận vong » và đài « Việt-Nam kỷ-niệm. » Đến 12 giờ trưa lại dự yến tại phủ Toàn-quyền.

Chiều lại, đúng 4 giờ, nhà vua đi thăm Bảo-tàng viện « Blanchard de la Brosse », vườn Bách-thú, nhà thương và nhà hộ-sanh Cholon. Rồi 8 giờ tối lại cũng dự yến tại phủ Toàn-quyền, qua 10 giờ trở dự yến tại vườn hoa.

Ngày kế nữa, thứ tư 16 Avril. Đúng 9 giờ ban mai, nhà vua đi thăm viện Pasteur, trường Trung-học Pétrus Ký và trường Trung-học ở Cholon. Đến 12 giờ trưa thì dự yến tại phủ Toàn-quyền. Chiều lại, 4 giờ đi dự cuộc đấu cầu tại « Parc des Sports. » Tối lại, 8 giờ cũng dự yến tại phủ Toàn-quyền. Qua 10 giờ thì Hội-đồng Thành-phố Saigon tiếp rước nhà vua tại dinh Đốc-lý.

« Ấy, công-cuộc bày lễ nghinh-tiếp Vua và Hoàng-hậu Xiêm-la quốc-dân Saigon ở Saigon như thế đó. Lại trong số báo rồi chúng tôi đã có đăng bài kể về cái tiểu-sử của vua Xiêm để độc-giả được rõ rồi. Còn về tiểu-sử của Hoàng-hậu thì ra sao, tưởng khi độc-giả, những người chưa được biết cũng lấy làm muốn biết, vậy chúng tôi cũng xin đăng tiếp cái tiểu-sử của Bà ra đây để hiến độc-giả chư duyệt-lãm.

HOÀNG-HẬU RAMBAIBARNI

Tiểu-sử của Hoàng-hậu Xiêm-la

Hoàng-hậu mỹ-danh *Rambaibarni* sanh tại Bangkok ngày 20 Decembre 1904. Bà là con gái của ông Hoàng và bà Côn-chúa *Soarli*.

Lúc thơ-ấu, bà ở luôn luôn tại Triều, vì song thân của bà giao, bà hồi mới ba tuổi cho Hoàng-thái-hậu săn-sóc và dạy-dỗ bà trước hết.

Kế đó bà vô học trong Đại-học-đường nữ-nhi Rejini; ở đó bà thọ dụng cái giáo-dục hoàn-toàn của Âu-châu.

Khi ông Hoàng *Prajadhipok* là thế-tử nước Xiêm du-học bên Âu thành-tài trở về, thì cái tình hữu-bựu của ngài kết tử nhỏ với Công-chúa *Rambaibarni* là em con-bác với ngài cũng khỏi bao lâu đã thành ra cái duyên đầm-thắm; Hoàng-thái-hậu thấy vậy rất vui, cho nên đến chừng Công-chúa đúng tuổi kết-nhơn, thì lịnh ba sẵn lòng ưng-thuận cho hiệp-thành giai-ngẫu.

Cách ít lâu vì qui-thể chẳng an, ông Hoàng *Prajadhipok* phải qua Âu-châu mà dưỡng sức, tại tự-nhiên Công-chúa theo ngài, và nhơn dịp mấy năm ở bên Pasp-quốc, bà học tiếng Langsa, ngày nay nói dùng giỏi lắm. Nỡ vậy mà bảy giờ bà lại là Hoàng-hậu thì rất hiệp bề nơi-nhân tiếp rước tại Triều theo địa-vị cao sang của bà.

Một người tây bắn phải một tên học-trò

Bữa thứ bảy tuần rồi, vào khoản 10 giờ rưỡi tối, nơi đường Marins ở Cholon, trước tiệm Café du Centre, thình-lình nghe một tiếng súng-lục phát nổ ra, khiến ai cũng lấy làm kinh-hải. Vì nhờ lại mới lối mấy, tại ga xe-lửa Cholon, hôm tháng trước cũng có xảy ra một vụ người Contrôleur tây bắn thầy chef-gare Annam một phát súng.

Đoạn thiên-hạ bèn chạy đến coi xem thì hay rằng, thằng súng nổ bị là của một người tây, chủ tiệm Café nầy, bắn phải một tên học-trò là Dayêa-sơ tại sao vậy?

Cứ theo tin truyền, thì, đêm đó lối 8 giờ có một học-trò trường tư-thục Nguyễn-Ngọc ở Pau-lâm (Cholon) đến 10 chai đi đó, kêu vào tiệm bàn trải cặp của người tàu, hiệu Đông-Nguyễn, ở đường Marins số 239 (khít bên tiệm Café du Centre) đặng mua đồ. Trong khi ấy, chàng rõ rệt mười mươi mấy chú người tây có đề lông ngực ong một tên học-trò trong bọn ấy rằng ăn-cắp mất thẻ vai trái cây. Học-trò bèn phát giấy, mắn tại. Rồi do chủ-hiệm tại chỉ tên. Cứ bên mắn qua, bèn chửi lại một hồi; xem thế ra ích mỏ, toan đay qua việc ấu-đả. Một bên thì bọ-trò, một bên thì khoan-hòa trong tiệm. Sẵn đó ấy, nào chén, lại uống lượm đá vào gieo ma quăng nệ-ng tứ tung; xem ra tợ như đám mưa bão. Nào-đụng cả một tiệm, rồi liền qua cả dãy phố, tới ngoài đường.

Thình-lình ở trong tiệm Café du Centre, bước ra một người tây, nói lớn lên rằng: « Hãy bắt đem đi-cướp tam giục de l'a. Miệng thì nó vậy, con tay thì cầm khẩu súng-lục chĩa ngay vào bọn học-trò mà bắn ra một phát. Phát súng nổ ra, trúng nhằm một tên học-trò trong đó là Nguyễn-ngọc-Hấy mới cam tay một. Tức thì nghe la « mă-ă-ă-ă-ă, thoát cả bọn chạy tới chỗ tên học-trò bị thương vào nhà-thương điền-trị.

Vụ còn đương làm ầu-kéi, nên chưa rõ rệt phải coi đang sao.

Song riêng một điều lấy làm khó nghĩ, là tại sao người tây bèn chạy Café lại lấy súng-lục mà dùng để giợ trong vụ xô-xát nầy, khiến là nhằm nga, trong bọn học-trò. Cũng không phải ở chung-nhau Cholon đã bắt sợ cảnh-sát, tên không còn nơi người lính nào để chạy đi xếu bao, mang nhơm tới ngựa xéo dám đợ an.

NHỚ ĐỌC:

« LÀN TÊN MUI ĐẠN »

bên trương thứ ba.

TRUNG-HUÊ

DIÊM-TÍCH-SƠN KỲ HỒ

Đại chiến Tường-giới-Thạch

(Tiếp theo)

Lúc nầy miền Nam, Lưỡng-tỉnh-Vệ xuất mưa cho bọn Lý-tông-Nhân, Hoàng-thiệu-Hùng, Bạch-sùng-Hi dấy binh qua đánh Quảng-đông, thêm Trương phát Khuê, phán tướng, kéo đạo binh binh nổi danh là thiết-quân xuống Quảng-đông mà đánh, quyết kế hễ lấy đặng Tuấn Quảng-đông rồi, kéo rọc binh nhỏ Quảng lên giúp Phùng-ngọc-Tường lấy Hoa-kâu. Tường-giới-Thạch, tức bây giờ, trong khoảng an ngoại cũng không an, tỉnh như Tường ma đẹp an Diêm-tích-Sơn Phùng ngọc, Thạch-hữu-Tam, Han-phục-Cư trên nầy, mà bỏ trải Quảng-đông cho Lưỡng-tỉnh-Vệ nhảy-vào chiếm tàu, ấy ra vô ích. Muốn đặt an, phải quét sạch tả kiên caơn quy Nam-Bắc. Tường-giới-Thạch bèn sai Hà-ưng-Khâm đề i hai con tạc quân, Trần-Sách tướng hai đạo nải-quân, xuống giúp Quảng-đông; còn Tường, chính mình Tướng tr Namkinh, xuống Han-khâu, cầm binh đợ loạn.

Diêm-tích-Sơn huy tin, lại nghe lời Phùng-ngọc-Tường xuôi, nên hạcn Chanh-pau Namkinh, khiến Tướng giới-Thạch; ý minh, miền Bắc, đặng tông thiên-hạ phục; lại thêm, ngoại Phùng-ngọc-Tường, Thạch-hữu-Tam, Han-phục-Cư là ba tướng có danh, binh quyền lớn, nhà trao dâng, còn thêm năm mươi vị tướng quân, bải phục Tường-giới-Thạch, tr điều cao Diêm, thế nầy sức giúp Diêm tức Tường, cơ hội lợi của thiên Tường ngọc-Tường, đặng tại Nanking, cả giàu lại mạnh, có hai đều mợi bụng với Diêm; Trần thì giúp Diêm, Tường tại giúp Tường cho Diêm tr Tướng.

Nhơn nay, Diêm chưa ưy động đã nghe tin:

1.— Tường-học-Lương, Mânchâu, ang binh bắt ngày, tựa quan thanh bại, không giúp Diêm, không giúp Tường, một lòng ra Chanh-pau Namkinh;

2.— Trần-triệu-Anh, Sơndông, nhà theo Chanh-pau Namkinh, giúp Tường-giới-Thạch đem binh xuống trấn, chận đường Thạch-hữu-Tam nơi Hupé;

3.— Thạch hữu-Tam, Han-phục-Cư đã dau xuống giới-Thạch;

4.— Tường-pau-Khuê, Huỳnh-thiệu-Hùng, Bạch-sung-Hi, Lý-tông-Nhơn đánh Quảng-đông, đã thất bại Quảng-đây thì chạy qua Hà-nội, còn Tường-pau-Khuê dẫn thiết-quân về nầu.

Diêm thất kinh, lợi đặt tư điện cho Tường giới-Thạch nơi tạ tội và thề một lòng trung cùng Chanh-phủ Dân-quốc. Diêm tại đồng binh, quyết tử phan tặc.

Tường-giới-Thạch thấy vậy, thôi, muốn cho quốc thai dân an, thì thôi, cung danh nhơm nhâu mà bỏ qua; song Tường buộc Diêm tica-Sơn phải từ chức phó Nguyên-nhung, từ chức tổng trấn tỉnh Sơn-tây, lánh phái đi ngoại quốc. Diêm na dam cường dặng cường? Diêm vâng ý chỉ troan, sửa soạn đi ngoại-quốc. Đe dâu, lúc cun chẳng đã, cứ thấy pau tiếu, Diêm chịu dâng đó vậy, đục mưu cầu hoàn, ma lo kế khác thôi, kỳ trung Diêm không muốn đi, lại thêm Phùng-ngọc-Tường xuôi Diêm làm phản. Bởi vậy, trong lúc Chánh-phủ Namkinh sắp sai người thế chức cho Diêm-tích-Sơn, ngồi lông-trấn Sơn-đg và lãnh hải binh quyền trong tỉnh và sai người lên thú thanh Bắckinh thế cho Diêm thì Diêm với Phùng hiệp cùng Lưỡng-tỉnh-Vệ, lo kế dự lòng Tường-học-Lương Mân-châu, Trần-triệu-Anh, Sơndông, Thạch-hữu-Tam, Han-phục-Cư và những tay dan hùng nào kiệt miền Bắc theo mình chắc chắn rồi, Diêm bèn ra một lan phản; nghe tới Lưỡng-tỉnh-Vệ bủi hết vấn vỏ của Chanh-phủ Namkinh sai trấn Bắckinh, lợi binh nơi quân thù thanh, rồi tại lập Chanh-pau Bắckinh, tự xưng là Tổng-trưởng. Diêm đã có sai mưa si tên quan sư Nanj-bửa ra Bắckinh Bắckinh mà nói ý xin giúp sức. Diêm lại thề Phùng-ngọc-Tường ra, không giam lỏng như thuở giờ nữa và Diêm nầu ni với Phùng, xin ra sức giúp Diêm diệt Tường.

Rõ ràng Diêm-tích-Sơn nghe lời Phùng-ngọc-Tường với Lưỡng-tỉnh-Vệ ma nhảy lên từng cọp. Diêm-tica-Sơn cởi cọp rồi, để gi mà nhảy xuống. Phen tu Diêm một con mồi mất ve Tường; may thì dựng nên cơ-nghiệp ngan kam, chẳng may, tan bạt cơ-đồ, nan tồi tanh mạng.

Cổ kê nầu Diêm ỷ thế gi mà dám ra kauộc quốc-trọc trọt? Diêm chẳn, ý nè gì hơn là ỷ, tê thì cơ Phùng-ngọc-tường, nữa tài cơ Lưỡng-tỉnh-Vệ. Ngoài ra, bao nhiêu anh-hùng hào-kiệt miền Bắc đều phục Diêm, phen nầy, thế sức sức trừ cho dặng Tường. Đã vậy Diêm lợi con ngựa theo lờ Phùng với Lưỡng, lại anh nầy xuôi gợi nọng, dụng cơ toan «đen xâu», Muốn cho Diêm-tica-Sơn ra binh diệt Tường, không con dư-dự nữa đặng. Tung xuôi Diêm lập phủ Bắckinh, lên ngôi Lông-trưởng như ý các trấn anh-hùng miền Bắc đồng một lòng tôn Diêm lên ngôi cửu. Thăng lại nói: « Lanh bây giờ, thì cơ lợi, v Trương-học-Lương, Mânchâu, về ta, Trần-triệu-Anh, Sơndông, cũng chiu ve ta; lại nữa, ta lại đặng Thạch-hữu Tam, Han-phục-Cư, lợi thêm miền Nam, Quangdông, Trương-phanh-Khuê với cha Tường Quangtây, đã độ quân tại chiến. Đánh bây giờ, Tường-giới-Thạch không thể tiếp Quảng-đông, mà Quangdông, vì mắc lo gỡ rối nhà, không thể độ binh tiếp Tường.

Diêm nghe em nài, xuôi theo, không đề Phùng-ngọc-Tường nơi Lưỡng-tỉnh-Vệ, không dặt dùng thân, xuôi Diêm-tích-Sơn khuấy nước đục, cho mình thừa cơ hội, tha cầu kiếm cá; cổ khác nao hai tên điểm có-bạc xuôi gặp ra sông cho mình «bơn sẵn» vậy. Thật Diêm không đề, Phùng với Lưỡng, kẻ đó trên, người nầng dưới, đề xác mình lên lưng cọp! Nên hư còn mất cũng một lần nầy! Không những Phùng với Lưỡng theo kèm Diêm mà dục thúc ra binh đánh Tường thôi, mà ngoài hay còn phe của Phùng, đăng của Lưỡng, làm nhiều điều Diêm không hay không biết gì tất cả.

Tì như cái hịch nầy đây:

(Mai tiếp). LÂM-VĂN-NGỌ.

Các cô thiếu nữ kim thời nên chú ý

Cô Tô-Minh năm trước tòng học tại Cao-đẳng học đường Vân-nam, nay có vừa xuất giá có đăng vào một tờ báo Trung-huê bài « kim niên của các cô thiếu-nữ » nầy, xem ra các cô thiếu-nữ Trung-huê tuy không cùng sự với các cô thiếu-nữ Việt-Nam mà văn tự ngôn-chưng cũng hơn tương tự, tưởng đem vào cô mà dịch ra đây, cũng có một phần bổ ích cho nữ lưu Việt-Nam lắm vậy, bởi ấy như sau nầy:

« Từ khi cái phong-chào tự-tưởng Âu-tây trần sang đến gần các cô thiếu-nữ ở ta đã phần nhiều tự phụ ra điều hàng hải. Kia đã thấy nhảo nhào bình luận đến các bà có-nhiên xưa kia vẫn chịu những nỗi mợ ám, nên muốn ngày nay thâu thập lấy cái tia sáng tân thời và quyết đem phủ bầu các nền xưa lũ cũ của tiên nhân đi... Thiết tưởng cũng chả cần nhắc lại đến những nữ công nữ-tắc của các bà có nhân nữa, mà làm gì mà hơi đâu xét việc của các cổ tân thời đã lự phụ bỏ lệ luật cũ xem sao.

Phần nhiều các cô thiếu-nữ ngày nay đến đi học cả, tên tương thường được học hành về những công việc đề đi nữ công, vì chuyên chỉ có mặt văn chương với chút ít thi từ tài lẽ mà thôi, còn việc học về nữ-công thì thường không có nao là chú-ý cả.

Bởi vậy đến khi hôi học, mà ra xuất giá, xảy dụng gia-đình. Ở bước chơn vào vòng xã-hội, thì các đều là tự-tuấy rất là khó khăn. Và chính tôi đây khi dương đi học thì cũng tự thì rằng mình như ba cô-bảo bà nghe mà công việc ở tại gia-đình đã phó ở mặc kệ con đòi thằng nhỏ, nên đến bây giờ ngập ngừng vấp vấp biết bao không diều cho khoan. Dám xin bày tỏ những nỗi sau đây đề mong rằng các chư-tôn độc-giả và các bậc thiên cho về đường nữ-lưu học vấn thế nào, mà đến khi nhất giá khỏi mang lụng ta hữu học vô hình.

Trong khi các cô bấy còn tùng học thì thật là sự tiêu phí đều còn trông ở tiền của mẹ cả. Nay muốn một vài đồng, mai may áo may quần đua đành ăn mặc, cho đẹp cho xinh, đều chi tay nhách miệng với song thân là tha hồ ưng ý.

Nhưng có biết đâu rằng, khi xuất giá thì phải tùng phu. May ra nhờ được cha chồng sang tục, chồng hay chiều chuộng tới con của tơ, cho chăng may ra nhà chồng cay nghiệt hay là quân bạch, thì cái tánh xa hoa của các cô lúc ấy ư từ trì có để chừng nào? Các cô cũng nên biết rõ cho rằng, phàm những điều mình sở thích lại hị người khác ngán thì gì buồn hơn nữa, bởi vậy trong khi cần-sở con đương tùng học, nên chớ xa hoa mà theo đường cần kiệm.

Tôi vẫn biết nói ra thì phần nhiều là phật ý các cô, có phải trong cô đã tính thành mà có đến ba phần tự các cô là thích đua nhau mặc trang điểm không? Các cô hãy tỉnh thử ý xem qua mà phân biệt-mười năm ! chưa thành gia thất rồi ma cũng một tuổi, khác nhau thế nào là đủ rõ.

Chính ở các học-đường cũng chẳng bắt an mặc sạch sẽ với gọn gàng thích cho có bài các cô nầy ăn nầy mặc áo khác, mặn nọ mặn kia, những nhà nhung phanh để làm vui đâu, nhưng có một điều là các nhà giáo-trách trong bọn học giới lăng tâm về sự ăn, kẻ công dùng tiết thay. Trong các ngày nghỉ có nào có ai an thắc có tựa tiền so, thăm chi cho đến ngày thường công sau cũng phần. Ta thử vào qua trong các p ông nghỉ của các cô lưu học-sanh trong các trường mà xem thì nào bàn thờ ông ông, tủ ng hộp sáp, ngăn kéo ra mấy lớ cây nước hoa, mùi thơm sực nức, nói khi hơi qua có lẽ dòng chát của phòng thí ngát mùi thơm ma chết thật. Các cô trông thế cho là danh giá, chớ thật ra có biết đâu như thế là các cô tự làm ba giá của các cô đi. Các cô cũng con nên biết rằng chính sự trang điểm của các cô sẽ gnôi cái tánh khoe khoang cho các cô bạn thêm dậy. Và ngày nay chính cái sự điểm trang và cái tánh khoe khoang thật là cái mục-đích cốt yếu của các cô nữa. Nè đến sự khoe khoang của các cô đây, thì cô biết chia ra làm hai phương diện được. Một là cái gì ? khoe khoang, sa hai là cái mượn danh gia ngoại để khoe khoang. Vì trước khi lấy chồng thì cô nào cũng thương có cái hi-vọng quá ư làm dụng về dương chồng con. Như khi xưa có nào cũng muốn mong sao lấy được chồng đỗ thủ-khoa, hay là ông tú ông nghề tú ư thời nghiệp, cuộc ngày nay ít ra si là cụ phú ma ít được bằng ông đốc, ông thâm thì mới có thể làm cho các cô có nông sẽ toi được. Y các cô tính sanh dụng của cùng các bực ấy là cái lòng c.o thương của các

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

Đồng-bào trong xứ, nhứngai là người có dạ từ-bi, thương đồng-loại, muốn quyên tiền để cứu-trợ nạn Hồng-thủy bên Pháp thì từ nay xin cứ gởi ngay đến Bổn-quán sẽ thâu nhận giùm cho. Môn tiền quyên của mỗi vị gởi báo nhiều sẽ có biên-lai của hội Cứu-Tế và sẽ đăng ngay vào báo.

Lưởng vương ăn lễ! Ngủ hổ tranh tài!

Ngày 11 tháng Avril ba nhà Võ-địch đánh vật là Khâu-phi-Hải, Lâm-bửu-Hoà và Aras, on sẽ đến Saigon; qua bữa 14 tây thì vua Xiêm cũng lại tới. Tay thể-thảo nước tay thể-thảo, nhà chánh-trị tiếp nhà chánh-trị, thế là có hai cuộc vui tại chốn đô-thành. Xem lưởng vương ăn lễ, coi ngủ hổ tranh tài, trưởng là một dịp may không mấy khi được có.

Anh em chúng ta ở mấy tiền-giang hậu giang, cũng nên lên chơi một lần cho đặng biết lấy mặt rồng, rõ tài trưởng cọp.

CHAUDOC

Trận Châu-đốc B. với Hòa-lạc

Chúa-nhựt 6 Avril 1930, lấy là ngày chót tử tranh giải thưởng « LÊ THANH ».

Vừa đúng 3 giờ, các nhà mộ thể-thao đến đã lược đến sân, bổn phận đều đen nghẹt, chen chơn không lọt. Thiệt là rất nên nao nhiệt. Đặng 4 giờ rưỡi, hội sự giao phường, giám cuộc của ra hình thể thấy hai bên hàng ngũ sắp đặt như vầy:

HÒA-LẠC
Đội
Trọng Hành
Hội Sở (1) Sắp(1)
Cò Thắng Trai Chi Xiem
CHÂU-ĐỐC B.
Ngự
Nhiều Cường
Hai Tiệt Ngọc

Trọng Trẻ Tiếc Chu Bảy

5 Châu-đốc được lira banh trước, kéo xuống vậy thành Hòa-lạc rất đề đệt, nhưng không ăn được. Bao nhiêu banh đem xuống đều bị Trọng và Hành đá lên rào. La một lát Bảy người gốc mới được banh xuống lòng sân giữa. Trọng đá ra, xong trật càng banh chạy ra ngoài, Hòa-lạc bị phạt gốc, bảy sắp banh đá nữ. Tiếc lại đưa vào goal, trật bắt đá lên khỏi thun. Châu-đốc B. sắp thành Hòa-lạc, gần 15 phút mà không lọt gì nhỏ. Kế Hòa-lạc xe banh xâm lấn, bị cầu Châu-đốc B. lại rải sân lịch liết cho đến mãn giờ mà hai bên không ai ăn đặng ràn.

Giải lao ve đặt, chuyền nghỉ Hòa-lạc quyết ra tài đặng lấy tiếng, cả đem banh qua đá phần Châu-đốc B. hoài, nhưng vì hàng tiền đao ít đinh, sa không bắt đã của đi, nên đành để cho Cường và Khiêu giải vây rào. Có một lát trái banh ở cuộc của thầy Châu-đốc B. nguy sắp qua, ma Hòa-lạc an không dứng để cho Cường chèn vào đy banh đá lên, không thoát thì Ngọc chạy ma cứu khoi. Thiệt là uổng ve hồi. Hai bên cứ chạy thành lần với nhau mà mãn 1 giờ không hay.

Liền đó giám-cuộc phất đa thêm 20 phút nữa.

Hòa-lạc bị dưới gió, nên Châu-đốc B. đem banh xuống rất đỗi gọi, tất bắt đi thua một bàn vì vị Trọng hâu tập bắt banh rồi nhỏ ngay. Tiếc ma đa, nên rộng cùng Tiếc cầu đa vào. Bon thủ thanh hơn, vì trái banh đi cao quá, nên lãng tay cho trái banh, nhưng trật co một tiền, phân bị gió đưa trái banh trung trở chạy vào lưới. Hòa-lạc 1 Châu-đốc B. 0. (Thua xuống).

Đem banh lên đa lại, IIL quyết gỡ nên kéo rác mướng cây thành Cò lại, nhưng không hiệu quả gì rao. Lợi mãn giờ đánh phải chịu thua một bàn.

Mãn cuộc nãy cùng chúng thấy đều hoan nghênh, vì hai bên rất đồng tài đồng sức phân, nên đa coi khoái nhỉ. Khi ra về ai ai cũng đều tiếc cho IIL rất hay mà bị thua một bàn thiệt là xui xẻo, lẽ phen có hy vọng ăn, mà ăn không đặng, thiệt rất uổng và cùng.

Rồi cuộc hai bên chơi nhau hoà nhỏ, giám cuộc rất công bình. 22 chiến tướng đều hay hai. Bên IIL tuy là chiến tướng mới mà đã như thế thiệt là đáng khen, song khuyên IIL đừng thấy thua mà rủng rỉnh nghe lòng, rang năng tập dượt cho thường thì sẽ đoạt được hy vọng vậy.

MAI-BÁ-ĐẠI.

Con trai ai thất lạc?

Tháng rồi, tôi đi buôn-bán tại Saigon. Lúc trở về ngang dốn Rạch-cát, có gặp một thằng nhỏ đi lạc cỡ 5, 6 ngày đói-khát, khóc-lóc xin quá giang về xứ. Tôi có dỗ hỏi cha-mẹ có-bác nó đặng gởi thơ mách tin giùm, mà gởi đã đôi ba kỳ thơ cũng không thấy ai đến tìm nó.

Trẻ-con nhỏ nầy 11 tuổi, tên Trần-văn-Thảo, cha là Trần-văn-Hợi (đã qua đời) còn mẹ nó thì no khó gì biết tên. Nó nói quán nó ở Hậc-chiên, có một người Bác làm Hội-đồng địa-hạt tên là Vạn, ở làng Tiên-Thạnh, Tổng Mộc-Hóa.

Vậy hôm nay tôi nhờ qui-báo L. T. T. V. đăng giùm hai bảy, là cỡ 9 muốn cho ai là thân-bằng cốt-cựu trẻ-em khi được tin nầy đa tìm đến nhà tôi mà đem nó về, kẻo tội-nghiệp. Nhà tôi ở ngã 4 chợ Chaudoc, nhà bè, chuyên nghề buôn-bán tre.

M. NIÊM.
Commerçant à Ba-phnom
(Maison flottante)
Chaudoc.

Việt-tự tân biên

Là một cuốn sách Tự-vị chữ quốc-ngữ, lại có in thêm nền quốc-ngữ có dấu nặng. In có nhỏ, bỏ theo lối được. Học-trò mua nên để-tử lắt trật, nên mua mà xem. Một cuốn giá bán có hai cắt bạc.

Các tiệm sách nơi mấy gã xe lửa có bán. Mua sỉ, xin do nơi:

M. Lê-Mai.
137, Bd. Lacaze Chợ-lớn.

Dịp tốt

Phải tin thật

Lóng nầy ai mua hột xoàn tôi sẻ bớt giá rẻ hơn hết thảy.

Tại sao tôi bán rẻ hơn hết được?

1° Là vì tôi làm chủ lấy mình không dưới quyền ai không ăn huê-hồng của ai mà phải bán cao giá.

2° Tôi đã buôn bán lâu, nay muốn bán vốn hoặc lỗ chút đỉnh đặng lấy vốn lại hầu an dưỡng.

3° Tôi là người từng trải hột xoàn, nên mua lừa lực hột tốt mà giá cỡ lẻ phải nơi hơn ai. Và lại tôi là người Annam, tánh rộng rải không phòi như dơi quy kia hay siết họng.

Vậy vì mấy lẽ ấy tôi dám chắc không ai sẻ bán rẻ hơn tôi được vậy.

Nay kính mời:
François SỰ.
Nghị-viên thương-mãi,
Nghị-viên thương Nghị-viện Đông-pháp.
68 Bd Bonnard.— SAIGON

Tứ-nít

Đờn bà con gái nước Nam nên đi coi đánh tư nít.

Iiết thầy các môn Thể-thảo, có môn đánh tư-nít thì đờn bà annam ta nên tập lượn, có là môn thể-thảo thanh nhã lịch hơn hết, còn bổ ta phần nhiều yếu đuối, tập môn thể-thảo nào khác e quá sức ái chăng? Cả nhiều vậy, nhiều bà muốn tập đánh tư-nít mà còn ngại nhác mắc cỡ vì chưa thấy chị em người nào chơi môn đó hết.

Bữa chiều Chao-nhựt 13 Avril tới đây tôi nhơn lúc giờ rảnh lên sân Cercle Sportif-Annamite đường Colombier Saigon mà xem có Tranviet vô-địch nữ Chế-nữ (Maroc) tập với bà-đầm Grau có địch Nam-kỳ, mà đi thuốc cái điệu hay, nghề giỏi của người ta.

CHƯƠNG TRÌNH CÁC CUỘC MÚA-VỘT TẠI CERCLE-SPORTIF-ANNAMITE SAIGON.

Chiều-nhựt 13 Avril 4 giờ chiều
GORDON-LUM (Lâm-bửu-Hòa) Võ-địch Thượng Hồi, đấu với ARAGON Võ-địch Phi-luật-Tân (1 hiệp).
GIAO tài chiến với KHAU-PHI-MAI (3 hiệp)
Mme GRAS đứng cặp bồ với CHIM đấu với Melle TRAUBLER đứng chung với ARAGON (8 hiệp)

Thứ hai 14 Avril 1930 đặng 8 giờ chiều
GIAO đấu với ARAGON (3 hiệp)
CHIM đấu với GORDON-LUM (3 hiệp).

Thứ bảy 19 Avril 1930 đặng 8 giờ chiều
GIAO đấu với GORDON-LUM (3 hiệp).
CHIM đấu với ARAGON (3 hiệp).

Chúa-nhựt 20 Avril 1930 đặng 8 giờ chiều
GORDON-LUM đấu với ARAGON (1 hiệp).
CHIM - GIAO (Võ-địch Mã-lai) đấu với GORDON-LUM đứng cặp bồ với ARAGON (5 hiệp).

Cercle-Sportif-Annamite chỉ hay lắm, mới giang có bốn năm trăm chỗ, nghỉ nghề có sẽ thì có 100 chỗ mà thôi, mới lại ngày nay mà giáp bán hết phần nữa rồi, nên mua giấy trước lại hiệu Nguyễn-văn-Trân 97 đường Bonnard Saigon.

∴

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

GIA BẠC

Ngày 10 Avril 1930.

	Mua	Bán
Nhà-nước	10F.00	10F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	9 98	9 98
Banque Franco Chinoise	9 98	9 98
Banque de Saigon	9 98	9 98
Finaoc, Fse. et C.	9 98	9 98
Hong-kong Shanghai	9 98	9 98
Chartered-Bank	9 98	9 98
Ste. Annamite de Crédit.	9 98	9 98

∴

MÈ CÔC

Giá chỗ đến nhà-máy Choion, bao lấy luôn giá lối 100 kilos

	Par piogr. Par 60.00 kg	Par bag. Par 100 kg
Vinhlong	»	»
Gocong	8$52	8$12
Baisau	8.42	7.97
Bacliêu	8.42	7.97
Gao trắng thường	8.25	7.86
Gao đỏ thường	8.13	7.69
Namvian	Gao trắng	8.35	7.86
	Gao đỏ	»	»

Muốn bán

Một sở lò gạch tại làng Đông-phú tổng An-bình hạt Gia-định gần mé sông lớn.

Có hai cái lò hầm gạch, một cái lò đựng vô được tám muôn gạch, về một cái lò táu cũng vô được tám muôn gạch.

Hầy cái trại là và hai cái trại ngói.

Năm chiếc ghe để đi lấy đất và chở gạch, một sở ruộng bảnmẫu, trên đó cất hai cái lò và trại.

Một sở ruộng năm mẫu đặng lấy đất làm gạch, còn bao lợi cho mướn ruộng thì về phần chủ ruộng hưởng ở cách sở lò : đi ghe chừng 1 giờ.

Vị nào muốn mua xin do nơi Bổn-Báo.

CÁC NGƯỜI DÙNG XE-HƠI XIN LƯU Ý

Vì phận lợi sẻ gìn-ẩn cho các ngài hay chỉ nên dùng những đồ phụ-tùng có giấu hiệu CITROEN *và* UNIC *mà thôi.*

Khi sửa xe cũng chỉ nên dùng những đồ phụ-tùng đó thôi khỏi lo chi hết.

Chỉ có một mình hãng Etablissements RAINIER d'Indochine, *thay mặt cho nhà máy* CITROEN *và* UNIC *bán các đồ phụ-tùng đó và bao kết hết thảy cho các ngài.*

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 11 Octobre 1929.

Định cho những người kể tên trong bản sau nầy, khẩn dứt những số đất nhà-nước, có số hiệu đoa đồ kê trong bản ấy:

HẠT LONGXUYÊN

Tổng Phong thanh-thượng — Làng An-phong

TÊN HỌ NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU tờ đoa đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ MẪU SÀO
Nguyễn-thị-Dươn	3e	17	13.93.10
Đặng-văn-Kiên	3e	49	12.65.10

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc mà không có phép của Chánh-phủ cho trước cho mình hạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trái ấy chúng.

∴

Vì lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 11 Octobre 1929.

Định cho những người kể tên trong bản sau nầy, khẩn dứt số đất nhà-nước, có số hiệu đoa đồ kê trong bản ấy theo như các khoản định sau nầy.

HẠT LONGXUYÊN

Tổng Bình-thanh — Làng Vĩnh-hanh

TÊN HỌ NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU tờ đoa đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ MẪU SÀO
Cao-văn-Bằng	8e	28	10.02.93
Lê-văn-Chiêu	22e	42	11.29.00
Nguyễn-văn-Vàng	»	43	00.99.72
Nguyễn-văn-Vẹn	»	38	10.72.02
Nguyễn-văn-Sưu	»	39	10.30.90
Kiên Sze	»	36	20.07.66
Nguyễn-thị-Dinh	»	34	11.58.53
Nguyễn-thị-Phòng	»	22	11.27.66
Ngô-thị-Thuần	»	31	12.21.91
Huỳnh-văn-Chim	15e	39	10.22.68
Bùi-văn-Non	»	5	10.39.00
Trần-văn-Thoi	12e	34	14.43.66
Ngô-văn-Lưu	9e	133	10.09 60
Nguyễn-văn-Kiệt	»	42	11.23.30
Huỳnh-thị-Ben	»	43	10.53.60
Lâm-văn-Ngọ	»	44	10.23.90
Lu-thị-Diệu	19e	4	10.23.00
Lê-thị-Tuyết	»	41	10.06.20
Lê-văn-Kiên	14e	1	20.99.40
Ng.-thành-Đông	12e	58	10.15.16
Nguyễn-văn-Sử	»	31	13.37.66
Ng.-thành-Bông	»	33	11.16.67
Nguyễn-thị-Cư	2e	30	10.74.92
Nguyễn-văn-Lắm	»	35	12.53.40
Nguyễn-thị-Viễn	»	28	10.74.16
Nguyễn-thị-Cư	2e	30	10.08.98
Nguyễn-văn-Lắm	»	35	10.25.00
Nguyễn-thị-Nhàn	15e	36	12.70.45
Trần-văn-Xiem	10e	2	10.48.40
Trần-văn-Truyện	11e	3	11.83.00

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán, hay là nhượng cho người ngoại quốc mà không có phép của Chánh-phủ cho trước cho mình hạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trái ấy chúng

Việt-Nam Công-Ty bảo hiểm xe hơi

Hội nặc danh số vốn 200.000 $

Hội quán ở số 54, 56 đường Pellerin.— Saigon

Dây thép tắc: ASSURANA. *Dây thép nói:* 748

1° BẢO KÊ XE GIÁ RẺ HƠN HẾT
2° KHI RỦI RO BỒI THƯỜNG MAU LẮM

Truyện Phật Thích Ca

Kể từ tích Phật từ khi ra đời cho đến khi nhập Niết-bàn. Phật là vị mới dạy nên đạo vậy gốc chung-sanh hễ đến khi rõ thọ Niết-Bàn.

Dầu không phải là nhà Phật, ai coi cũng được, vì sách nầy triết-lý lại có văn chương.

Giá bằng mãn-đa hoặc có là 1$10 mỗi cuốn (đã bỏ). Cũng có thể gởi bằng cách lãnh hóa giao ngân. — Mua nhiều hay là do nơi:

M. ĐOÀN-TRUNG-CÒN,
49, rue Lareynière, Saigon

tablissements Charrière, Dufourg et Garriguenc, Agents

ĐẠI-PHÁP ĐỒNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐ :

TỈNH LONGXUYÊN

Về Thủ-Thiêm — Đường mới đắp phía tây

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP CHỖ Ở CỦA NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU tờ đoa đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ SÀO MẪU	NƯỚC HO
Trần-thị-Sáu	Ancien	33	10 mẫu	00 sào
Phan-văn-Nhơn	id.	38e	id.	700 »
Lê-văn-Xuyên	id.	38e	id.	150 »
Phan-văn-Nhơn	id.	38e	id.	150 »
Phan-văn-Nhơn	id.	38e	id.	150 »
Lê-văn-Dưỡng	id.	38	id.	150 »
Lê-văn-Dưỡng	id.	38	id.	150 »

VIỆC TRANH CÃNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu [illegible] 11 [illegible] 13 [illegible] 1929, ai có [illegible] nói trong kỳ hạn [illegible] kể từ ngày [illegible] thì nầy, [illegible] Longxuyên [illegible] Thanh-biên [illegible] Thanh Long.

Longxuyên, le 17 Février 1930.
L'Administrateur-Adjoint
Signé: ILLISIBLE

Vu pour attestation:
Saigon, le 26 Fév ier 1930.
Pour le Gouverneur et par Délégation
Le Chef du Service Administratif
et Economiques
Signé: ILLISIBLE.

Recueil n° 97 — KỲ ÁN TÙNG ĐÀM — Du 10 Avril 1930.

Bọn cường-gian ở Đồng tập-trận

HỒI THỨ XVI

Chà-Cọp cung khai

(Tiếp theo)

Ông Cò và nghe và biên hết, rồi đề viết xuống thở ra. Thở ra rồi ông ngó lấy Cọp mà đề than:

« Ta thật thương người, sẵn lòng cứu người, nhưng mà tội-ác quán đình, cứu sao cho động! Thôi thì ngươi khai sao hay vậy, đề mặc lượng tòa; người phải biết: « quan pháp bất vị thân » đừng trách ta tội-nghiệp. »

Nói rồi, ông đứng dậy kêu linh cùng Bảy Cọp dẫn đi với ông giải lên tòa.

Lên tòa, quan Biện-lý xem tờ-bẩm và khẩu-cung của Bảy Cọp rồi, liền hạ chỉ phóng giam, giao nội vụ cho quan Dự án.

Quan tra-án còn tra gì nữa chăng? Lời cung-chiêu của Bảy Cọp tại bót, tưởng khi cùng đồ, quan Bồi-thẩm hãy giờ chỉ còn hỏi sơ lại coi Bảy Cọp có khai ý lời đã khai tại bót không vậy thôi; đặng rồi làm tờ dẫn nạp giải qua tòa đại-hình chờ kỳ hội xử. Bởi vậy quan Biện-lý phòng giam Bảy Cọp đâu đặng ít ngày, có tờ quan Bồi-Thẩm đòi hỏi. Sơn đầm và linh dẫn Bảy Cọp lên. Đề ngồi trong phòng riêng đợi hỏi, bao nhiêu người trong tòa, từ quan lớn chí thông-ngôn kinh-lịch và linh đều đề ý mon-men lại cửa sổ dòm coi. Không hiểu quan Langsa coi thấy mặt rồi nói sao; chi như viên-chức Annam, ông nào thấy nào coi rồi cũng đều nói Bảy Cọp có khí tượng anh-hùng, hèn chi chẳng làm đầu kinh thiên vi địa.

Có linh quan Bồi-Thẩm đòi vào.

Bảy Cọp vào xá quan Bồi-Thẩm rồi bình thân, lòng tai chờ hỏi. Quan Bồi-Thẩm hỏi tên họ, tuổi tác, ngày sanh tháng đẻ, nhao-rúng, nghề-nghiệp, chạm mặt của Bảy Cọp rồi tiếp hỏi:

« Sao chuyện của người từ đầu chí đuôi ra làm sao thuật cho ta nghe thử? Ngươi bị cáo về tội sát-nhân nhiều quá, ngươi có chịu tội cùng chăng? »

Bảy Cọp.

tội có khai chi với ông có như thế.

Quan Bồi-Thẩm. — « Phải, mà ta muốn ngươi khai lại thêt cho ta nghe. Thuở mới lên ngươi phạm tội nào trước hết? Ngươi cớ cần ta hỏi tới khúc tử ngẫu cho ngươi nhớ mà trả lời không sai khỏi sót không? »

Bảy Cọp. — « Bẩm không cần! Mà tôi tưởng cùng không cần gì kể hết đến đây mỗi như lại nữa. Tôi chịu y lời tôi đã khai với ông Cò, quản lớn cứ coi theo tờ phúc-bẩm của ông Cò và tờ khai của tôi thì đủ.

Bồi-Thẩm. — « Ta muốn ngươi khai lại, lấy ta e khi ở tội, ngươi bị ép mà khai đua cho rồi chăng? Nếu chẳng hỏi lại, sợ đề khúc oan cho ngươi chịu.

Bảy Cọp. — « Bẩm quan lớn không sao. Oan ưng gì cùng không sao. Tôi làm tội ác quán đình, dầu cho thêm một hai khúc oan nào, tôi tưởng cùng chẳng nặng-nề gì cho tôi đông gánh.

Bồi-Thẩm. — « Ý! Ngươi nói sao vậy! Phép tòa đại hình, may một chút mà khỏi chết, rủi một chút mà khỏi rung đầu; huống chi có khúc oan, nếu nói oan ấy không phải nhỏ, hà chẳng hại cho tánh mạng của người lắm-sao?

Bảy Cọp. — « Bẩm quan lớn, một đứng anh hùng như tôi, từ nước nôi lên, sát hại xương người đổ đồng. Nay tôi hết thời rồi; tôi mà bị hắt đày rồ ràng, trời tiệt lộ anh-hùng rồi, còn gì mà tiếc. Lý nào tôi ủy tứ thảm sanh, còn mong sống thừa, chưa chịu ra chốn pháp-trường đền bù tội lỗi. Thật thì tôi cầu cho tòa đại hình lên án tử cho rồi!

Bồi-Thẩm. — « Ngươi dường vậy mà lầm. Phép công-bình hằng lấy lượng cả bao dung cho người lắm lớ. Trừ ra người nào qua lầm, tòa mới chiếu luật hình lầm án tử nghiêm răn thôi. Chớ hễ có một chút gì có thể chế-chăm cho, thì tòa không nỡ bẹp. Vậy ngươi hãy xét lại cho kỹ rồi khai cho ta nghe. Như còn có chỗ nào khả chế cho ngươi, thì ta cũng liệu thế xin tòa bang ơn chế chăm.

Bảy Cọp. — « Bẩm quan lớn, tôi cảm ơn. Tôi đã muốn cho tòa xử trảm cho rồi, tôi còn muốn kiếm đều gì chừa mình cho tòa chăm chế.

Bồi-Thẩm. — « Ngươi hãy xét lại cho kỹ, đừng mong vậy không được. Ngươi phải biết, kiếp chết là kiếp mất, ngươi để lợ rồi, sau có ân-năn không kịp.

Bảy Cọp. — « Quan lớn thương tiếc tôi lắm sao? Không sao! Xin quan lớn an-tâm; tòa dầu có chiếu luật hình xử trảm đi nữa, tôi không chết đâu mà sợ.

(Sẽ tiếp).

Hãy dùng phân tro hiệu «CON-CÁ» thì huê lợi tăng bội phần

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG

Tiệm chi nhánh Hai-lăn N° 145 Canton. — Chủ tiệm bán Rue de Canton N° 47 Cholon
Tiệm ngành Rue de Pratre N° 96 Phnom-Penh

NHỊ-THIÊN HUYẾT-TRUNG-BỬU

[illegible]

Giá mỗi ve nhỏ . . . . 1$26 | Giá mỗi ve lớn . . . . 2$00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG y-sĩ VI-TẾ-SANH, kính cáo.

ĐẠI PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIÊNHOA

YẾT THỊ. — Đơn xin thuận mãi đất nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ tờ họa đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC HỜ
M. Sans, Paul Rédacteur des Services Civils Bến-tre (Cựu-chiến-sĩ)	*Tân-phong*	»	»	*50 mẫu*	B: *Đất Quốc-gia* N: *làng Tân-phong* D: *Suối Gia-lêu* T: *làng Thới-giao*

VIỆC TRANH CẢNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 nghị định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biênhoa.

Biênhoa, le 14 Février 1930.
L'Administrateur, Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 25 Février 1930
Le Directeur des Bureaux du Gouvernement
Signé: ILLISIBLE.

Bệnh nào thuốc ấy

Bà Lucie Merly là người xanh xao quá thể, vậy mà chỉ dùng thuốc Pilules Pink là lại đỏ da thắm thịt. Chính bà ấy lại viết thơ cho ta biết.

Bà Merly ở phố Bourguet tỉnh Casens-sur-Garonne viết rằng :

« Tôi xin cám ta ngài về cái công-hiệu lạ thường của thuốc Pilules Pink, chính thuốc ấy làm cho tôi được mạnh khỏe. Đã lâu nay tôi một ngày một xanh, công việc đều nản hết; nhờ có thuốc Pilules Pink nay tôi lại có sức như lúc bình thường. »

Nói cho thực, không có thuốc nào chữa chứng suy huyết, suy não được công-hiệu bằng thuốc Pilules Pink. Không những là thuốc ấy làm cho huyết sung túc và bổ cho bộ thần-kinh, lại còn bổ cho toàn thể, khác nào như dục cái sinh khí trong người lên. [illegible]

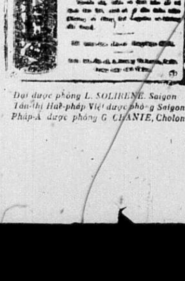
Có bán ở các tiệm thuốc.

Muốn bán một miếng đất ở tại làng Chí-hòa gần bên đất Thánh chà (đường trường đua đi lên, phía tay mặt).

Diện tích miếng đất ấy được một mẫu.

Ai muốn mua xin do nơi nhà số 203, Boulevard Bonard, Saigon.

THUỐC BÁNH
SIGMARGYL
ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HÓA-HỌC ĐỂ CHỮA
BỆNH GIANG MAI BẰNG PHƯƠNG NỘI-ÂM
THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
Chế ra tại LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE
Số 2, Place du Théâtre-Français, PARIS
Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bào chế tây ở thuộc địa



Đại dược phòng L. SOLIRENE Saigon
Tân-thị Hải-pháp Việt dược phòng Saigon.
Pháp-Á dược phòng G. CLANIE, Cholon.

LÀN TÊN MŨI ĐẠN

Tác giả: TRẦN QUANG-TƯỜNG
Chánh hàm ...

XXXV. — Mười năm về sau

(Tiếp theo)

Hôm sau, Lý-hồng-Ẩn mắc việc đi dự tiệc không được nên cho nàng Bích-Hoa đi thế. Xe-hơi nàng vừa ghé thì xe của Võ-Hùng cũng vừa đến. Nàng Bích-Hoa vừa thấy Võ-Hùng thì trong bụng dường như vui mừng lắm vậy, hai đàng chào hỏi rồi đi vô. Bà Nguyễn-hoàng-Thanh coi tiếp rước mọi người, còn cô Hoàng-Anh thì lo sắp đặt các việc. Trong lúc ăn uống, nhờ Võ-Hùng thuật chuyện bên Tàu và các nơi thắng cảnh danh sơn, nên ai nấy cũng đều vui dạ. Mà ưa nhứt thì có một mình nàng Bích-Hoa. Lúc mãn tiệc về nàng Bích-Hoa cản dặn Võ-Hùng làm sao cũng lại nhà mà chơi.

Về tới nhà Võ-Hùng thay đồ rồi vào phòng việc mà ngồi, một tên đầy tớ bước tới cúi đầu và nói: Thưa Ngài, Ba Liêu xin ra mắt.

Cho nó vào và nói ta mời ông Hà-thế vào nói chuyện.

Ba Liêu bước vào cúi đầu xuống rồi khoanh tay mà đứng đó, Võ-Hùng mới hỏi: Mi dọ được gì ?

— Dạ Hồng-Cơ và Tuyết-Long nó có ý nghi ngài lắm.

— Nghi ta cách nào ?

— Bọn nó nói chắc ngài là Võ Hùng là con của Võ-Khải nào đó.

— Rồi sao nữa.

— Dạ bởi vậy nên bọn nó tính lánh mặt không cho ngài thấy vì sợ ngài bắt, và Hồng-Cơ nó nói nó sợ cặp mắt của ngài lắm. Và nó có tính kiếm thế mà hại ngài vì nếu nó mà thấy ngài cũng như 1 cây đinh đâm vào mắt nó vậy.

— Thôi được, mi về đi. Lúc nào có chuyện cần ta sẽ đòi mi.

Võ Hùng nhận 1 cái chuông, một tên ở bước ra. Võ-Hùng mới nói: « Đòi Sáu Siêu vào ta biểu ». Tên đầy tớ cúi đầu bước ra, giây lát Sáu Siêu bước vô cúi đầu và nói: Thưa ngài đòi tôi có việc chi ?

— Mi có gặp cô Kim-Hương không ?

— Dạ có.

— Cô có nói gì không ?

— Dạ cô có thuật rằng cô Bích-Hoa cứ tư tưởng ngài hoài và thường nhắc nhở ngài lắm.

— Tối nay mi bảo cô Kim-Hương lại đây cho ta dạy việc.

— Dạ.

Sáu Siêu bước ra thì Hà-thế-Song cũng vừa bước đến. Hà-thế-Song cúi đầu xuống, Võ-Hùng đưa ngón tay có chiếc nhẫn ra cho Hà-thế-Song hôn rồi kéo ghế mời ngồi. Võ-Hùng mới nói: Tôi muốn giết Hồng-Cơ cho rồi.

— Không được đâu, ngài vội quá vậy sao được. Lúc nầy cái thời nó còn đỏ lắm, mình có mần cũng không được. Phải chờ cơ-hội nào mà nó suy thì mới được. Và lại phe đảng nó đông lắm nên khó cho mình mà gần nó. Bây giờ mình phải cần dọ coi mấy việc của nó toan-tính mà cho sở mật-thám hay đặng có tiêu diệt lần lần bọn phe đảng của nó; làm như vậy thì lần lần sức nó yếu mình mới dễ mà hạ nó.

Cô Bích Hoa (1) nằm trên ghế xích-đu mà coi sách, cô Lệ-Hoa ngồi may bên cạnh. Lý-hồng-Ẩn (2) bước vào, cô Bích-Hoa ngồi dậy và hỏi: Ba có gặp thầy Võ-hùng-Bảo không ?

— Chi vậy ?

— Thầy là người có đi du-lịch bên Trung-huê, chắc là thầy biết nhiều cái phong tục ở bên. Vậy cha nên làm quen với thầy đặng hỏi thăm thầy những điều mà cha cần muốn biết. Thầy tử tế mà vui vẻ lắm Ba.

— Ba không muốn cho con làm quen với người đó.

— Sao vậy Ba ? Người ta tử tế quá mà !

— Con đừng tin, nó là rắn mái-gầm, nó làm bộ lừ đừ mà dụ dỗ con người ta. Mẹ con bà Nguyễn-hoàng-Thanh còn mê nó nữa.

— Ba nói nghe kỳ quá, người ta ở sao mới được người yêu mến chớ.

— Mà con binh thằng đó hả ?

— Người đó có bà con gì với tôi mà tôi binh, đều Ba nói xấu người vắng mặt thì không phải, nên tôi mới nói vậy mà.

Lý-hồng-Ẩn nghe con nói vậy thì bỏ mà đi và nói thầm rằng: « Bộ con nầy nó cũng bị cặp mắt yêu nghiệt của thằng khốn kia nữa mà, thế nầy thì nguy lắm. Vậy ta phải tính sao mới được ». Lý-hồng-Ẩn liền đi ra đường kêu xe-kéo mà đi lại đường Lưu, Lý-hồng-Ẩn xuống xe đi vào một cái đường hẻm. Anh ta nhận 1 cái nút dựa vách tức thì 1 cái cửa nhỏ mở ra vừa đủ 1 người đi qua. Cánh cửa đóng lại Lý-hồng-Ẩn vào 1 tòa nhà rất là nguy-nga tráng-lệ, Hồng-Ẩn vào 1 căn phòng. Giây lát trở ra thành 1 người mặt mày sáng rỡ xem rất oai nghi, bước ra cửa sau và kêu: Tư a !

— Dạ.

— Đem xe ra coi.

(1) Bích-Hoa đây là con của chị Hồng-Cơ, nên Hồng-Cơ đem về mà làm con nuôi.

(2) Tức là Hồng-Cơ giả ra.

(Mai tiếp)

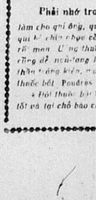
Hai anh ở ruộng đi chợ gặp nhau chào mừng mạnh giỏi rồi, anh ĐẶNG hỏi anh THẠT rằng: « Mùa màng anh năm nay sao? »

Anh THẠT trả lời: « Ôi, thất quá, đất một ngày một xấu, mỗi năm thêm ít lúa hoài. Còn anh sao ?.

— Ôi, tôi thì khá lắm, thêm mãi vì tôi có bỏ phân tro tây hiệu **Con-Cá** *là thứ phân rất hạp với đất xứ mình, giá rẻ hơn hết.*

Anh THẠT tỉnh ngộ nói rằng: « A tôi rõ rồi, để mùa nầy tôi mua **Phân tro tây hiệu Con-Cá** *mà dùng như anh. Rất cám ơn.*

TI-VỊ DƯỢC LÀNH MẠNH
NHỜ THUỐC BỘT CỦA ÔNG TẤN SĨ Y



Pouäres de cock

[illegible]

Phải nhớ trong tiệm ăn thuốc bột POUDRES DE COCK

[illegible]

Như hình trong gương

Tại nhà-in Union Nguyễn-văn-Của, ở đường Lucien Mossard số 13 Saigon *(gần trường học Taberd)* có lãnh rọi những hình chụp rồi khắc ra cliché rất khéo và in ra xem rất tỏ-rõ lắm không khác gì hình chụp lúc còn tự-nhiên.

Các nhà báo, các nhà hát bóng, các nhà thương mại và kỹ-nghệ cùng các ngài nghiệp-chủ, các quan-chức ở lục-châu, phải khi cần dùng đến, muốn được vừa ý thì nên tìm đến nhà-in nầy. Làm mau lẹ, khéo-léo kỹ-lưỡng, giá phải chăng.

Nên biết thú vui chơi

Cho hay đời là khổ, mà khách ở đời là ngay. Kia trải bao nắng dãi mưa dầu, trong tuyết những dù mài bao thân-thể. Sang giàu thì lo về trí-não, khó nghèo thì lại vết và tâm thần. [illegible]

[illegible]

[illegible] Nên mới có cái tiếng kêu « XUÂN TRƯỜNG » là chốn ẩn, cảm kỳ ra thật nào khác cảnh trường xuân.

Vậy hỡi ai là khách thừa-lương, nên biết chốn ấy là nơi vui cực-kỳ phong nhã thật. Muốn tắm mát thì có suối nước trong vắn đó, hay muốn ăn muốn uống thì cũng có sẵn đây. Nhà Lưu nên tìm đến chốn nầy ! . . .

PHO G-LƯU

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho
đường mé sông. — (SAIGON)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây ;

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu; gởi nhuộm bên Pháp quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trổ 4$00 một thước tây.

Lục-soan láng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mình; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quần.

Lãnh đen (ba láng đen huyền, không trổ không đổ lông), khổ Bắc-thảo 6$00 một quần.

Lãnh đen (ba láng đen huyền không trổ không đổ lông) khổ trung 5$50 một quần.

Các món hàng kể trên đây đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là : tiên nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục châu nên bổn hiệu kính lời cho chư quí khách hay, nếu ai muốn mua bất cầu là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hàng hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới chắc tin lời rao nầy không phải là lời chuốt ngót.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH
Cầu-kho — SAIGON
Kính cáo.

BỆNH RUN
nhất-quyết trừ tiệt bằng thuốc
Tœnifuge Français
của quan đốc-tơ DUHOURCAU
là thứ thuốc rất hay mà tiện nhất.
Chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.
Nhà bán thuốc tây LEGOUX Frères
6, Rue Louis Blanc, La Garenne (Seine)
và các nhà thuốc tây

Feuilleton n° 118

HIỆP NGHĨA TIỂU THUYẾT

Tiền ngũ nghĩa
小 仙 義

HỒI THỨ BỐN MƯƠI CHÍN

Tiêu-nghĩa xí lên đi tìm An-viên.
Đông-kim-Cang bị đánh kiếm món-nhan.

Chẳng để Ngại-Hồ vì muốn đi cho mau nên sơ ý mà đi lộn đường ; vì bợn ta tính đi xuống Gia-oa-cốc, mà lại nhè đường xuống Nhạc-châu mà đi.

Lúc đương xăm xuôi dặm trường, bỗng thấy trong mé rừng rậm, dựa một hòn đồng, có một đám đông người đương tập luyện võ nghệ tại đó, nhưng đô binh khí đều là đồ giả, đao thì bằng tre, côn thì bằng cây ; có hơn hai ba mươi người, đều trạc chừng hai mươi, hai mươi ngoài tuổi, mà người nào cũng mình cao vóc lớn, tướng mạo khôi ngô, kẻ thì tập đánh quờn, người thì tập đao thương côn bổng ; song chẳng thấy có một người nào mà nghề thuật cho nên thân. Ngại-Hồ bèn nói thầm rằng : « Thầy nó giỏi lắm, cho nên học-trò mới hay như vậy. » Bèn chẳng để ý tới làm chi, cứ việc đi dài tới phía trước, may gặp quán rượu giữa đường.

Ngại-Hồ lòng đương khao khác thấy quán rượu đường như thấy suối cam-lồ, bèn ghé vào kiếm ghế mà ngồi, vừa đặt trên xuống ghế thì đã thấy tên tửu bảo lăng-xăng chạy lại mà hỏi rằng : « Chẳng hay qui-khách muốn dùng cơm, hay là muốn uống rượu ? »

Ngại-Hồ nói : « Ta muốn uống rượu. »

Tửu-bảo lại hỏi : « Qui-khách muốn uống rượu lễ, hay là muốn mua nguyên hồ ? »

Ngại-Hồ nói : « Ta muốn dùng 10 hồ. »

Tên Tửu-bảo bèn nói thầm rằng : « Chà, bữa nay may mắn quá, ông Thần-Tài ưng hiện thành-linh. » Vừa nói vừa đi lưng ra 4 dĩa đồ xào rau cải, một dĩa thịt gà, một dĩa đậu-hủ và 2 dĩa rau cải muối.

Ngại-Hồ liền hỏi : « Có thịt heo thịt bò chi không ? »

Tửu-Bảo nói : « Hết trọi rồi. »

Ngại-Hồ nói : « Nếu không có thịt thì uống rượu không ngon. »

Còn đương hỏi tên Tửu-bảo, bỗng nghe phía sau có tiếng dao thớt bầm lia, Ngại-Hồ liền đứng dậy, đi tuốt ra sau, dòm xuống nhà bếp mà coi, rồi kêu tên Tửu-bảo mà hỏi rằng : « Ta ăn uống rồi, có phải trả tiền hay là khỏi trả ? »

Tên Tửu-bảo nói : « Thưở nay có ai lới quán ăn uống mà không trả tiền bao giờ ? »

Ngại-Hồ nói : « À, hễ ăn rồi thì phải trả tiền, chớ không có ai đến quán mà ăn không ; vậy sao lại không bắt cho ta ? »

Tửu-bảo nói : « Thịt đà hết rồi, tôi biết lấy chi mà bán ? »

Ngại-Hồ nói : « Dưới bếp dao thớt khua om, ta thấy chúng nó xào nấu đáng-đàng đó-đó, mà mi còn láo khẩu với ta nữa sao ? »

Tửu-bảo nói : « Ấy là cái tiệc riêng của chủ tiệm tôi bữa nay có thỉnh khách. »

Ngại-Hồ nói : « Chủ tiệm của mi họ gì ? »

Tửu-bảo nói : « Chủ tôi họ Mã, kêu là Mã-Long, lại còn có cái ngoại-hiệu, gọi là Bang-đao-tướng. »

Ngại-Hồ nói : « Người buôn bán mà lại có ngoại-hiệu nữa thì không đúng với pháp-luật rồi đa. »

Tửu-bảo nói : « Việc ấy không cang chi đến qui khách, mà qui khách quản tới làm gì ? »

Ngại-Hồ nói : « À, còn cái tiệc đó là thỉnh ai ở đâu vậy ? »

Tửu-bảo nói : « Thỉnh một người bạn thân. »

Ngại-Hồ lại hỏi : « Người ấy ở đâu ? Tên họ là chi ? Sao mà gọi là bạn thân ? »

Tửu-bảo nói : « Việc của người ta mà qui-khách hỏi làm chi kỳ quá đi vậy ? Trong thế qui khách muốn thêm độ việc gì hay sao chớ. »

Ngại-Hồ nói : « Ấy chẳng qua thừa dịp để hỏi việc công đài mà chơi vậy chớ thêm độ việc gì mà mi nói lẩu nhẩu vậy. »

Tửu-bảo nói : « Tôi cũng nói chơi với qui-khách đó mà thôi, vậy xin qui-khách hãy ngồi lại đây, để tôi nói rõ hết cho qui-khách nghe ; số là gần đây nơi phía nam, có Trương-gia-trang, chỗ ấy là nhà của Trương-lão-viên-ngoại, ấy là một vị đại-tài chủ, tiền bạc nhiều vô cùng, cho nên thiên-hạ kêu là Trương-bá-Vạn, ông ta lại có một người con trai, tên là Trương-Bảo, ngoại hiệu là Đông-kim-Cang, không hàm học vấn, lại ưa học võ ; khi lão-viên-ngoại gần làm chung, lại cho người kêu ông chủ tiệm rửa tôi đến đó mà ký cô thất tử, gởi gắm Trương-Bảo lại cho chủ tôi. Đến khi Trương-viên-ngoại chết rồi ; Trương-Bảo mỗi khi ra đường mà có sanh sự gì, thì ông chủ tiệm của tôi cũng đều điều-đình cho êm hết cả.

(Mai tiếp).

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE
CHỮA KHỎI :
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHIP
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chớ tin
NHÃN KỸ TÊN HIỆU
" USINES du RHONE "
Vì có nhiều kẻ được thuốc nhái hình sắc và cũng tiền

Trường dầu kỹ nghệ

Chư lão Biết dầu xảo là khoe của xứ mình, hoặc nghề nghiệp hay, hoặc thổ sản qui, khoe cho người ngoại bang thấy, coi cho biết, để khi cần dùng đến mà mua mà mướn. Vì vậy nên trong ngũ trường dầu xảo không những dầu những đồ thổ-sản qui của mình mà thôi, mà cũng phải dầu nữa nghề nghiệp hay của mình cho người ngoại-bang biết.

Thoán lại, muốn dự cuộc dầu xảo, phải sắm liệu mới có đồ mà dầu, chẳng phải huyện nọ phủ nọ thị thôn gì cho lạ — để nhân lãnh hết thảy đồ mỹ-nghệ của chư công bách nghệ trong Lục-tỉnh là nơi, chừng để trước cho Thiên-Lý-Cơ sau lời ký, gởi đi dầu xảo.

Chánh phủ đã có lời truyền rằng :

« Chư công bách-nghệ ai có tài gì hay giỏi, từ đây trở khởi công làm đi, làm rồi gởi cho Tổ-sư-lu trường mỹ nghệ

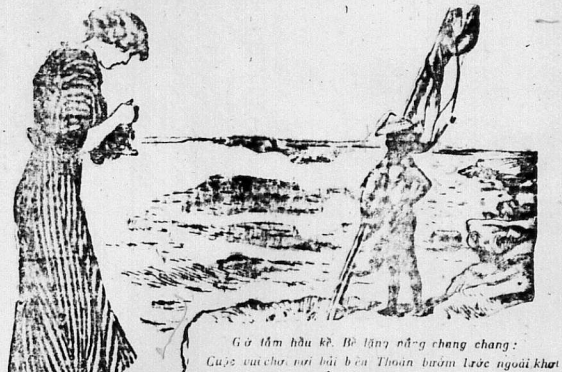
M MATHIEU
Président du salon artistique
à Saigon

Ngài nhận lãnh, kể từ tháng tuần tháng Juin, chừng để tại dinh Xã tây mà dầu. Món nào của ai đăng chấm đi trường dầu xảo Paris, thì bản ủy viên thưởng người lãi nghề ấy và giữ món đồ khéo ấy lại đặng, không gởi đi dầu xảo.

Vậy thì chư-công bách nghệ Annam ; những ai là tay nghề hay nghiệp giỏi, nhơn lấy cơ-hội này trổ tài hay của mình ra đi, trước lợi cho mình đồng nỗi danh-mu xứ sở cũng đặng thơm lây với chút. Nước ta,

Nay là nghề chạm, nghề rèn, nghề bạc-nữ, bạc bạc, thợ đúc thợ hớn, thợ đét vẽ vân vân

Nói tắt một lời : nghề gì cũng nghề, đồ gì khéo, đồ gì hay, cứ gì đồ có thể đầu đặng hết cả. Chư-công bách-nghệ Annam nên khởi công làm đi, tới trường mỹ-nghệ nhận thâu tới môn tháng Juin 1929 thì không thâu nữa



Giờ tâm hầu kể. Bề lặng nắng chang chang :
Cuộc vui chơi nơi bãi biển Thoán bước lước ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẺ BÃI ĐẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LẠ THÚ ĐỦA, há chẳng nên mượn máy « KODAK » chụp lấy cảnh tích !

Hãy đến lựa máu máy máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ bán Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngang nhà hát tây — SAIGON.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạng vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, *đường Pellerin*, — SAIGON
Dây thép nói số 748 — Tên dây thép : CREDITANA

— Nhận lãnh tiền gởi không hạng kỳ kèn là « *Comptes Courants de Chèques* » bằng bạc *Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời 4 p. 0/0 trên (4%) mỗi năm.
— Nhận lãnh tiền gởi có sổ « TIẾT-KIỆM » bằng bạc *Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời đặng 6 phần trăm (6%) mỗi năm. Nhà-nay để cho người tiền-tằng, Bất cứ khỏi phải cho hay trước và chờ đợi lâu, tới số lạo nhiều cũng nhận
— Nhận lãnh tiền gởi có hạng kỳ kèn là « *Dépôts Fixes* » cho tới 6 phần trăm (6%) mỗi năm nếu gởi một năm trọn. Khi hữu-sự xin rút ra trước hạng kỳ cũng đặng, nhưng mà tiền lời lãnh 4 phần trăm (4%) mỗi năm, cũng như hạng gởi không hạng kỳ vậy. Tiền rút ngày gởi chẳng tính lời ra.
— Mua bán ngân phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đ. Pháp, theo tàu thơ hay là bằng dây thép.
— Lãnh rẻ bạc hạng cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây.
— Cho vay đặng giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Về cách thức cho vay, xin qui Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).
— Cho vay cũ người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đủ bảo-chứng hiện tại-tiền.
— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng hóa nhập cảng.
Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho qui đồng-bào biết rõ về công việc Nhà-hàng hay là bán buôn.

HUỲNH-ĐÌNH KHIÊM, Phủ-hàm, ở Gocông, *Danh-dự Hội-trưởng*,
THÂN-TRỊNH-THẠCH 史, Hội-đồng Hội-nghị-tư, ở Bạchêu, *Phó Danh-dự Hội-trưởng*,
TRƯƠNG-TẤN-VỊ 史 Phủ-hàm ở Châudốc *Chánh Hội-trưởng*, *Bản Trị sự*,
NGUYỄN-TẤN-VĂN, Nghiệp-chủ, ở Saigon, *Quản-lý Hành-sự*.

Pháp-đình Thừa-ủy, P. LÊ-VĂN-GÔNG.

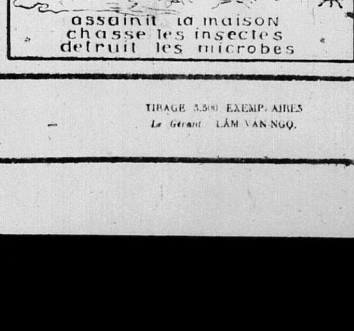
YATRENE 105
Thuốc trị bịnh kiết
Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.
Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳn hòi.
Độc-quyền trong cõi Đông pháp
Pharmacie Principale SOLIRÈNE
Ở ngang nhà hát tây Saigon

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN
(Peptone, Glycérophosphate et Kola)
Là vị thuốc rất đại bổ không thứ nào bì kịp, chế riêng cho mấy người nào ăn cơm không ngon, ngủ không dặng yên giấc, hay là mệt nhọc vì làm công chuyện nhiều.
Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.
Mới khi dùng cơm rồi uống một lyngle thứ rượu nầy thì mau phục sức mạnh lại.
Có gởi bán tại các nhà thuốc.
Xin xem cho kỹ cái hiệu :
Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS
mà đừng chịu thứ nào khác hết.

NHÀ BÁN ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI
COMPTOIR CHOLONNAISE
Đường Tổng-Đốc-Phương, số 86, Cholon
Khai trương ngày 27 Oct. 1928
Bán đủ các đồ phụ tùng cho xe-hơi. Vỏ ruột hiệu : MICHELIN
DẦU SÁNG DẦU NHỚT đủ hiệu
Chủ-nhơn là người Annam, chắc sẽ làm được vừa lòng các qui ngài, về việc giá cả và sự tiếp rước.
Mong nhờ đồng-bào chiếu cố cho. Bổn-hiệu xin hết lòng cảm tạ.

Hai quyển sách mới
Tại nhà in UNION ở đường Lucien Mossard số 12, có để bán hai quyển sách rất có giá-trị của ông Luật-Khoa Tấn-sĩ Trần-văn-Liễu soạn bằng Pháp-văn.
1.— Luật Hương-hôn về luật Việt-Nam.
Gia-Long và 4 bộ Luật.
2.— Luật lệ sự kiện thảo do luật Giá mỗi quyển 2 $00

NHÀ MÁY CHẾ CƠM ĐỒ ĂN
Hiệu là :
Tam-kỳ Khách-lầu
Đường Boulevard Galliéni
số 35-37-39-41-43-45 SAIGON
Téléphone N° 778
Cho này là nơi đường lớn có xe điện ra vô Saigon và Cholon ngan nhà ga Mytho, Biênhoa và gần Chợ-mới Saigon lấy làm cần tiện cho qui khách lắm.
Mỗi phòng rộng lớn đều có phòng tắm cầu tiêu riêng trong phòng.
Chủ nhơn :
HU-NHU-KI.



IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur-Propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM VĂN NGỢ.

CUỘC ĐẤU-XẢO THUỘC-ĐỊA TẠI PARIS

NĂM 1931

Nói về ban Trị-sự chủ-trương các trò vui

Về cuộc đấu-xảo thuộc-địa tại Paris năm 1931 sẽ tới nầy, chúng tôi đã có mấy bài dẫn-giải trong mấy số báo trước, tưởng đồng-bào có xem cũng đã hiểu được cái thể-cuộc định sắp bày là thế nào. Duy có về các trò vui thì chắc những người ở ngoài cuộc chưa ai được rõ cho lắm. Vậy hôm nay chúng tôi xin thêm một bài nói qua về cuộc ấy.

Cứ như ý-định của Chánh-phủ thì việc chủ-trương những hí-cuộc, đã đặt riêng một ban Trị-sự Annam toàn là những bậc có cái biệt-tài về công-cuộc ấy.

Ban Trị-sự chọn định là 10 người: Ông Nguyễn-công-Hòa, Thâu-khoán, 43 Boulevard Albert 1er Saigon, thì kiêm chức Nghị-trưởng. Còn 9 vị Nghị-viên thì qui-ông Nguyễn-tấn-Dược, Hội-đồng Quản-hạt (Sadec); Lê-văn-Thạnh, Phủ, chủ-quản Tam-bình (Vĩnhlong); Huỳnh-đình-Khiêm, Phủ-hàm, nghiệp-chủ Đồng-sơn (Gocông); Trần-văn-Khá, Hội-đồng Quản-hạt Saigon; Ng.-khắc-Nương, Hội-đồng thành-phố Saigon và Lữ-thái-Bình, Hội-đồng thành-phố Cholon; Trương-duy-Toản, chánh-chủ-bút báo « Trung-Lập » Saigon; Diệp-văn-Kỳ, Tổng-lý báo « Thần-Chung » Saigon; Jacques Lê-v-Đức, Quản-lý hãng « Assurance Oversea. » Saigon.

Về những hí-cuộc mà trong ban Trị-sự đã định đem sang Pháp đặng dẫu xảo năm tới đây, thì có những là: hát-bộ, hát cải-lương, mùa lân mùa rồng, thầy chùa tụng kinh, tế lễ thần trong cuộc cầu an, chưng thầy-lụt, v... v. về mỹ-thuật và phong-tục theo đạo tín-ngưỡng ở xứ ta.

Song muốn cho tiện cách đi và về, muốn cho đỡ phần tốn-phí, trong ban Trị-sự định cách đem người sang dự cuộc như vầy: Về hát-bộ, hát cải-lương thì số 15 người. Trong số 15 đây thì 10 người đờn-ông và 5 người đờn-bà. Mà 15 đờn-ông và đờn-bà ấy phải cho thông cả hai điệu hát-bộ và cải-lương. Lại riêng trong số 10 người đờn-ông trong đó còn phải biết đọc văn-tế theo lễ cầu an, biết tụng kinh theo đạo Phật, biết múa lân múa rồng, biết chưng bày gian thầy-lụt. Nghĩa tóm lại thì trong các trò ấy phải cho rành cách đặt bày và điều diễn, lại cũng phải hiểu lẽ mình cho rõ ràng, hoang đàu chưng diện theo thầy lụt; đến rằng về dẫn bản thì ban Trị-sự sẽ mua sẵn qua Tây. Lại trong cái số 10 người đờn-ông đó phải được có một người thiện-tài để chọn ra làm Bầu đề dẫn-dắc.

Còn về âm-nhạc thì cũng chọn 10 người đờn-ông. Trong 10 người chuyên về âm-nhạc đây cũng phòng-lo mấy điệu nhạc về lối hát cải-lương, lối hát-bộ, lối thầy chùa tụng kinh đọc sớ, lối múa lân múa rồng và lối chưng thầy-lụt. Lại cũng phải hiểu biết cách đặt bày cảnh-trí các trò đã nói trên kia, và phải biết phòng tạo, danh hò, bản giảng và chưng bông thắc-tụi trong khi tế lễ. Lại cũng phải biết làm học trò lễ đặng tế thần.

Những người dự vào cuộc đấu xảo thì được chọn đem sang qua đấu xảo thì sẽ có lãnh một phần lương; một nửa thì để cho vợ con ở nhà, còn phần mình thì lãnh một nửa. Lại khi đến nơi rồi thì sẽ có nhà ở và cơm ăn tử tế. Nói tóm lại thì từ khi đi đến ngày về đều có người châm-non rất châu-đáo. Về tiền lương của mỗi người thì rõ dây ban Trị-sự sẽ định cho vừa ý.

Cách đem theo đồ để diễn. — Về đồ đem theo để diễn thì không có chi cho lắm. Như lân và rồng thì ở bên nầy chỉ làm sẵn cái đầu mà thôi, còn bao nhiêu thì dợi khi qua Pháp sẽ làm. Duy có những đồ nghề quần áo giáp mão theo điển thì phải đem đủ. Phần ấy là phần người lãnh chức làm bầu phải lo liệu sắm bày theo cuộc.

Ngoài các công cuộc trò vui về mỹ-thuật và phong tục nầy, còn chọn đem qua những tay thợ-làm-nghề nấu ăn Annam, đặng mở một ngôi hàng: bao giờ thì bày cơm Annam, bao đem thì bánh nước. Ấy là vừa dự cuộc đấu xảo mà cũng là vừa giúp sự ăn uống cho những người mình qua bển.

Vậy thì khởi từ đây, ai là người có những cái biệt-tài ấy, muốn sang dự cuộc đấu xảo thuộc-địa rất to tát nầy, xin cứ do nơi ông Nghị-trưởng *Nguyễn-công-Hòa ở đường Albert 1er số 43 Saigon* mà thương nghị. Hoặc muốn cho biết thêm điều chi ngoài những điều bày tỏ ở bài nầy, thì trong mấy vị nghị-viên có đăng qui danh nơi ban Trị-sự, bổn chủ-nhơn cũng sẵn lòng chỉ vẽ, vì các ngài. Bổn chủng lo các trò ấy trong cuộc nầy

Nhà họa chơn dung và sơn-thủy

Hiệu: **LA VIOLETTE**

Số 102 đường La Grandière gần Tòa-án

Lãnh vẽ sơn thủy đủ thứ. Họa chơn dung đủ kiểu. Vẽ bọc đồ nhà phố, lầu đài kiểu sắn để lựa. Vẽ hình tiểu-huyết, bia sắt. Hình quảng-cáo v. v., rất tinh xảo.

Nội hình ra lớn cỡ để mắt (mười đồng), mười nước mười đem về nhà).

Thầy đờn Annam thì đàu: vượng âm nhạc Tây ở Hanoi, day đờn violon, pandoline, và violoncelle. Giá rẻ không dám bì kịp.

Xin đồng bào chiếu cố, giúp chúng tôi trong trường mỹ-nghệ

Bán định giá không đổi

SƠN-THỦY

THƯỚC TẤC	SAUCE Màu đen mịn	AQUARELLES Màu nước	PASTELS Phấn màu	PEINTURE Màu dầu
41×27	3 đồng	7 đồng	7 đồng	7 đồng
46×33	4 —	9 —	9 —	12 —
55×50	6 —	13 —	13 —	15 —
81×50		16 —	16 —	17 —
100×65		20 —		24 —
116×73		26 —		28 —
130×81				33 —
146×89				38 —
162×97				44 —
180×97				50 —

Họa chơn dung coi theo hình chụp

	THƯỚC TẤC	SAUCE Màu đen mịn	AQUARELLES Màu nước	PASTELS Phấn màu	PEINTURE Màu dầu
Một người	41×33	3 đồng	7 đồng	7 đồng	10 đồng
	46×38	4 —	9 —	9 —	12 —
	55×46	5 —		12 —	15 —
	61×50	7 —			18 —
Hai người	81×50	12 —			21 —
	65×54	15 —			25 —
	73×60	18 —			30 —
	81×65	23 —			35 —
	92×73	30 —			40 —
	100×81	36 —			50 —
	116×97	44 —			60 —
Ba người	130×97				70 —
	146×114				80 —
	162×130				90 —
	180×130				100 —

« LA VIOLETTE »
102 Rue La Grandière SAIGON
(Gần bờ sông)

TẠI HANG ĐẠI-ÍCH

29, đại lộ Tổng-đốc-Phương à Cholon

Là hàng có danh trở nhiều hiệu xe máy kiểu kiểm thời, xe đã màu rất đẹp và bán đủ đồ phụ tùng xe máy coi phải chẳng và bổn-hiệu làm Đại-Lý hiệu đèn manchon hiệu Sucede, đủ kiểu dùng bằng dầu sáng sức sáng 150 bougies và hiệu đèn Condé treo và để bàn sức sáng 120 bougies dùng bằng dầu sáng. Xin chư quí vị lưu ý rất cảm ơn.

Bán sỉ và bán lẻ.

Bổn-chủ kính cáo.

Cigarettes

«LE NIL» «ÉLÉPHANT OR»

Thuốc điếu « LE NIL » « VOI VÀNG »

Hiện thời còn có một chưa biết thuốc điếu hiệu « VOI VÀNG » « LE NIL » Thì thuốc điếu nầy hút đã ngon, lại thơm khói mà không hắc cổ. Thuốc nầy lại mới chánh hãng bên thành GRAM. Thuốc phương tây, làm ra một cách kỹ lưỡng, do theo cái cách bộ vị nhà thuốc thượng hạng, tự chất bào bánh, mà điếu chế. Thiên hạ khắp xứ đã quen nghiệm, có hơn chúng các nơi đến-cũ. — Thiên hạ hỷ thuốc thì hỏi tại Chodoc, « Buraux » RAE KHONG Quai de

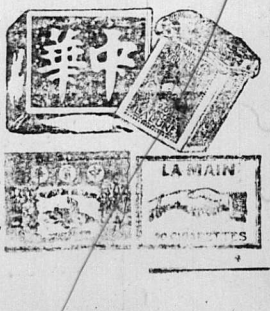
QUẢC HÒA

Manufacture de Tabacs

NAM-KỲ TRUNG-HUẾ YÊN-THẢO CÔNG-TY

214-224, quai de Belgique à SAIGON

Kính thỉnh đồng-bào quí Nam minh quan cổ. Bổn hãng tạo chế yên thảo tại đây, ngoại liệu và nhơn công đều do trong bổn quốc, nên mấy thứ thuốc nầy cho là nội hóa. Xin quí ngài hạ cố cho chúng tôi lấn lộ chúng nào thì bổ lỗi cho qui hương mình chớ nỡ.



NAM-KỲ BỔN-QUỐC ĐỨC TRÍ THỂ DỤC HỘI

會育體智德國本圻南

THƯA NGÀI:

Nhơn dịp tốt, xin mời ngài vui lòng vào hội ĐỨC TRÍ THỂ-DỤC cho thằng số Hội viên, thì chúng tôi và đồng bang trong xứ đều mừng rỡ biết bao; vì nhờ số Hội-viên đông thì mỗi kỳ đại hội có đủ mặt đặng mà nghị-luận cho đành đạt về các cuộc tiến hóa trong mục đích của Hội, hầu thấy đặng em-cháu thi hành những ý-kiến của Hội ngõ hưởng phước theo thời-thế với ai người ta.

Đã vậy Hội còn nhờ mỗi tháng có tiền của các Hội-viên đóng vào Hội đủ dùng làm chi phí hằng ngày, thì ấn chỉ các điều trong mục-đích của Hội mà không hết quả y như ý-kiến của Hội.

Trích lục về các điều trong mục-đích của Hội là:

1° Hội giúp tiền tá-trợ cho các Hội của người Nam kỳ có phép quan lập ra, như mấy Hội phước-thiện, mấy Hội đi hữu, mấy Hội tương-trợ, mấy Hội thao luyện, với như là nhà Đông-Pháp Học-quán tại kinh đô Paris.

2° Hội lập một phòng-việc tại Saigon lãnh lo giấy tờ cho các học sanh sắp đi du học bên nước Pháp như là các trò sang qua ở nhà Đông pháp Học-quán tại Paris, và lo chỉ người thông tin từ lễ cho các gia-tộc Annam biết mà lựa cho con nhỏ trong lúc đi du học.

3° Hội cho tiền cứu-giúp cho các trò nghèo, chẳng ngại học trẻ trai hay là học trò gái, hầu theo nghề học cho cùng đường; hoặc học trong xứ hay là học bên Pháp cũng vậy.

4° Hội lập kho sách cho thiên hạ tiện-dụng hầu hiểu đặng sự-lý trong các nghề.

5° Còn chừng nào Việt-Nam Tổng-hội phù-hợp rồi thì Hội Đức-Trí Thể Dục sẽ lo hành sự cho đặt kỳ sở-nguyện của đồng-bang ta.

Như ngài đành lòng vào Hội thì xin ngài viết thêm tên chỗ ở và lấy đơn trong tờ xin vào hội sau nầy rồi gởi cho ông Hội-trưởng Hội Đức Trí Thể-Dục tại Saigon đường La Grandière, mỗi bài số 76, còn số tiền đậu tùy ý, mỗi tháng là đồng bạc, hay là mỗi năm 12 đồng, thì xin ngài mua mandat nhà Thơ gởi theo một lượt cho ông Hội-trưởng càng qui lắm.

Chúng tôi ao-ước sao các ngài đều vào Hội Đức-Trí Thể-Dục cho sốt sắn, thì tiện bề cho chúng tôi lo cho mau kết quả các điều trong mục-đích của Hội, hầu thấy đồng bang trong quê-xứ đặng hưởng phước như các nước vậy.

Chúng tôi xin cầu an các ngài và chúc cho các ngài năm mới bình an quới thể và đặng phát đạt sinh hoa.

TRẦN-TRỊNH-TRẠCH, *Hội-trưởng,*
LƯU-VĂN-LANG, *Phó Hội-trưởng,*
MÔ-VĂN-KỈNH, *Phó Hội-trưởng,*
Ban trị sự Hội Đức Trí Thể Dục,
76, đường La Grandière, SAIGON.
Janvier 1930.

Nam-Kỳ Bổn-Quốc Đức-Trí-Thể dục Hội

(Có lời nghị quan Thống-đốc phê ý)

TỜ XIN NHẬP-HỘI

Tôi ký tên dưới đây là:

Nghề:

Thước đàn:

Nhà ở tại:

Đã có đọc các điều-lệ của Hội Đức-Trí-Thể dục, nay tôi xin nhập Hội theo hàng Hội-viên hành-sự và tôi chịu phục theo các điều lệ ấy.

Ngày tháng năm

Ký-tên.

Điều thứ 1. — Người Annam thuốc dán Phiện, thuốc dán Quảng-hạt hay là thuốc dán bảo-chế dán đặng nhức bịt, mụn lở đều có thể mà bị trước dán quyền.

Thuốc cao lá — Các vị thuốc hoàn sơn phải đóng các hộp cuốn thường là 1 đồng hoặc

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do

Mật tuế và Đờm dãi

sinh ra, nghĩa là

các bệnh ở Gan, ở Dạ giày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải nhận kỹ tên ký

G. ROCHER, bào-chế chuyên-môn

PARIS, 25, Rue de Grenelle

(và ở các hiệu thuốc)

Feuilleton n° 41

Kiếm hiệp tiểu thuyết

Cựu kiếm thập bát hiệp

HỒI THỨ CHÍN

Phước kiến-thanh Cảnh-phiên tạo phản Đài-loan-đảo Trịnh Thi khởi binh.

(Tiếp theo)

Bởi vì Cảnh-vương nghe lời bọn Hiệp-khách (bọn Giang-tử-Văn) xúi dục, nhứt định phản Thanh phục Minh, trước hết khiến người tới Vân-nam và Đài-loan, hẹn hai tỉnh cử binh ứng tiếp.

Ngày ấy đúng buổi chánh-ngọ, tại Cảnh-phủ kéo một cây cờ ba trượng có dở, là cờ này để chữ một hàng « Thiên-hạ Đại-nguyên-soái Cảnh-phiên khởi nghĩa » bốn phía tỉnh thành thời dán giấy yết-thị, truyền bá-tánh đổ tóc và đổi y phục như xưa, lại bỏ cáo bá-tánh hay rằng: Phạm tùng-đồng đã bị cầm tù, Lưu-tuấn vũ đã đầu hàng Phiên phủ.

Hồi đó Cảnh-vương chiếu cờ phất sùng, Tướng-sĩ tụ hội như ong, mấy kẻ đường tại tỉnh thành, tỉnh là binh lính của Cảnh-vương canh gác. Cảnh-vương bèn chia binh ba đạo khiến ba vị đại-tướng xuất binh, đạo binh phía đông thời Bạch-hồ-Trung, đạo binh phía tây thời Tăng-dưỡng-Tánh, còn Mã-cửu-Ngọc thời đạo binh trung lộ, đặng ứng tiếp hai đạo binh kia, ba tướng phất cờ giong trống lên đường, xem binh thế cực kỳ hùng đông, ba đạo binh nầy đánh đâu thắng đó. Cảnh-vương tiếp được tin, tức báo tiệp luôn luôn, (báo thắng trận gọi hằng báo tiệp). Cảnh-vương vì cớ cả mừng, định chắc đánh đổ nhà Thanh chẳng khó.

Nói về Kim Cang Hòa-thượng, từng sự tại Cảnh-phiên phủ bấy lâu, nay Cảnh-vương khởi sự phản Thanh, khiến Kim-Cang tới Đài-loan thương nghị, đoạn Kim-Cang đến Đài-loan Vương-phủ, quản gác cửa do hồi tánh danh. Kim-Cang tự xưng Sứ-giả của Cảnh-vương, tới đây có sự cần một, liền móc túi lấy bao thơ Cảnh-vương mật báo, khiến đem trình Vương-phủ xem trường, quản gác cửa nhận bao thơ cầm tay, phải báo trình quan Thủ-tướng biết trước. Thủ-tướng khiến người đem Kim-Cang tới Hữu-võ-vệ, trình diện với Vệ-tướng-quân là Lưu-quốc-Hiến, khi Kim-Cang bước tới Võ-vệ nha-môn, trông thấy tân khách hồi tế đông đảo, hỏi ra (thời Ngũ-nhạc Tam-giang hào kiệt, và Ngũ-hổ tứ-hải anh hùng. Kim-Cang tới đó ngạc nhiên, chẳng quen biết người nào chào hỏi. Lưu-quốc-Hiến bắt Sứ-giả của Cảnh-vương tới đó, liền kéo ghế mời ngồi. Quốc-Hiến tiếp đãi ân cần, bèn đọ hỏi tình hình tại Phước-châu (Phước-kiến) cho biết. Kim-Cang nói hết đầu đuôi gốc ngọn, bày tỏ duyên cớ về sự Cảnh-phủ khởi binh. Quốc-Hiến nghe nói gác đầu, bèn để lời khen ngợi mà nói: Tốt lắm.... tốt lắm.... Qui-phiên thiệt đúng bực đại trượng-phu, chúng tôi hội diện tại đây, là bạn đồng chí phần Thanh hết cả.

Liền đó Quốc-Hiến thỉnh Kim-Cang vào Vương-phủ, đặng yết kiến Diên-bình-vương là Trịnh-Kinh, (Đài-loan-vương) Quốc-Hiến giới thiệu Kim-Cang, nói về sự Cảnh-vương sai sứ cầu viện Trịnh-Kinh lật đật đứng dậy, nắm tay Kim-Cang chào mừng. Kim-Cang liền lấy bao thơ của Cảnh-vương, trao tay Trịnh-Kinh khi đó. Trịnh-Kinh mở bao thơ xem rõ, thời trong thư có mấy câu cần mật như vầy:

« Sẵn Phiên khởi sự phản Thanh,
« Điều binh khiển tướng xuất hành mới đặng.
« Kẻo non hai để một cây,
« Trong sao lần lính vô tay giặp nhau.
« Nàng xin nhượng đất hai châu,
« Chương-tuyền đủ bạt thuộc vào Đài-loan.
« Đôi-ương muốn phục giang san,
« Giặp binh ứng viện đặng an giặc nhà.

Trịnh-Kinh xem thơ hiệp ý, bèn tỏ lòng thật mà rằng: bổn chức trấn nhậm Đài-loan, chẳng cần việc chi khác, trốt muốn nâu dưỡi cai sức nhuệ, cử lo bề khôi phục cựu trào (Minh) nhưng mà việc « khôi phục » chẳng phải dễ nào, sẽ nhờ cơ hội mới được, nay Qui-phiên yêu cầu về sự ứng viện, bổn-chức có lòng sốt sắng lắm chớ, nói rồi, bèn ngoắt tay Quốc-Hiến tới bèn, bèn Quốc-Hiến tiếp đãi Sứ-giả (Kim-Cang) tử tế. Quốc-Hiến thỉnh Kim-Cang tới Võ-vệ nha-môn trù nghị, đặng có mấy vị anh hùng trò chuyện cho vui.

(*Mai tiếp*)

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm ngành ở tại Nam-kỳ Cholon, đường Canton — Môn bài 47,
và ở tại Namvang (PNOMPENH) — Đường Praire số 96

Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy

Thuốc bổ phế thánh dược thủy rất nên ưng nghiệm như thần, danh tiếng lẫy lừng trong người đều biết, các chứng ho đàng đến ốt hết, không sai, tánh thuốc chẳng hàng chẳng lạo đã cứu khỏi nhiều người, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhứt vô nhị.

Chủ trị những bịnh như sau nầy: Thương phong (cảm gió) sanh ra ho hen, đàm nhiều nổi xông, lạt tuyết ho lao ho tổn, con nít bị phong hàng, hai thổ nóng nẩy, phổi sanh lao thổ ít, tỉ tiếng, lối tắc, sốc hàng hoặc lớn tuổi bịnh ho, cả thảy các chứng bịnh tổ dùng đến thuốc nầy thì lập an nhiên vô sự mạnh mẽ như thường, ăn ngon ngủ giấc rõ ràng là một thứ thuốc hay lạ thường, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Chư tôn trường có lòng ba cố mua dùng, xin hãy nhớ lưu tâm nhận kỹ nhãn hiệu dạng Phật ngồi của hồ dương cổ cầu chứng nơi tòa kẻo lầm thứ giả ứng vào thêm hại. Hồi lòng nầy có kẻ vì tham lấm chế thuốc bày ba, ngoài làm hộp vẽ, loa, nhãn đồng hiệu của bổn đường đem đi bán khắp lĩnh khắp lòng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc cái ve cho thuốc trộn đều, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗng soupe 3 giờ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh giảm thì thuốc cũng phải giảm, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt tới 2 tuổi đến 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt từ 11 tuổi đến 16 tuổi uống nửa muỗng café như chứng bịnh ấy mà thì cứ uống hoài đến hết bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hoặc ra trễ nãy sự kiến hiệu của thuốc.

Mỗi ve lớn giá là. . . . . 0$80
Mỗi ve nhỏ giá là. 0 40

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC — LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nộp danh vốn được..... 72.000.000 quan
Vốn kêu thêm..... 58.000.000 »
Số tiền đồng tất và dự trữ..... 101.000.000 »

Chánh-chủ:

M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIIIe)

đường B^d^ Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biểu:

TRUNG HUÊ	ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
TON	SAIGON	BANGKOK
CH-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
NKEOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	HAIPHONG	PAPEE E
MONG-TZE	HANOI	PONDICHÉRY
ÉKIN	THANH-HÓA	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÊ	
TIENSIN	NAM-ĐỊNH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUI-NHƠN	
	TOURANE	
	VINH	

THÔNG TIN MỖI NƠI

Đông-Pháp ngân hàng được độc-quyền in và phát ra thông dụng bạc giấy nội cõi Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn 46, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Dây thép đánh tắt:
INDOCHINE

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỪU *của Lương-y* RIF *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm nói thấy ngày xuân đã thần mỏi, kẻ uống rượu nầy vô, thì lại đặng cái lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít lít nhược, đau bà mắt máu, ốt huyết bạch, nó chữa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm hội, da mặt đỏ sáng, tinh thần trác việt.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Mayfon số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

LUNETTERIE MY-KHOUAN

251 Rue des Marins — CHOLON

Ngang ga xe Điện giữa — Chợ-lớn

NƠI LẬM ĐẠI-LÝ

Tiệm **KHAI-MINH**, 80 Rue de la Porte

PNOMPENH (NAM-VANG)

Chuyên bán giồng các thứ kiểu nước Mỹ, cận thị, viễn-thị, vệ sanh, Thanh Niên, kiểu ông già, kiểu cho nàng, kiểu đi xe hơi, đủ kiểu, đủ màu. Các thứ gọng, đồi-mồi nickel, gọng vàng nước Mỹ, trống rất tinh sự.

CÓ MÁY ĐIỆN-KHÍ,
CÓ THỢ CHUYÊN-MÔN,
COI MẮT LỰA KIỂN,

BỔN TIỆM MỚ ĐÁ LÃNH

KHẮP ĐÔNG DƯƠNG ĐỀU BIẾT

Ở xa cứ gởi tên toa mắt của quan thầy lại, Bổn-tiệm lựa kiểu đóng gọng tốt mà gởi kiến.

THUỐC HIỆT:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương y HENGEREON có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thiên trước Santal Gérard.

Trong tờ « TIMES BÁO » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571 ông Lương y ấy có đăng một một bài Diễn thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc COPAHU và CUBÈBE, uống nó vô ba mà mùi thơm thơ, dầu uống bao nhiêu cũng không phải bị uống nó rồi cái mùi nước cũ phải xác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm.

Thứ thuốc SALON các Y viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi-thủy, bổ-thận.

Trong thứ thuốc hoàn hảo có nhứt vị SALOL vốn trong SANTAL sinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mất vị tàn dương cũng là bổ dương kẻ trai tráng.

Thuốc nầy để uống làm, kẻ vào bụng rồi thì hoàn thảo.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống tốc làm hoàn cho tấy người hoặc thì chậc, sanh bịnh lậu, hat xy lâu mới gì phải ghê rắc.

Tại tiệm thuốc **Pharmacie Principale** của ông **L. SOLIRÈNE**, là bác-sĩ Cứ-nhơn và nhứt hạng bào chế y sanh ngang nhà hát Tây, Saigon, có bán.

TẨY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0$50

CHRONOGRAPHE

DÙNG VỀ THỂ THAO, Có COMPTEUR
CHẠY 1/5 SAO VÀ COMPTEUR CH.
PHÚT, KIM ĐỎ

HIỆU **EBERHARD**

CÓ BẢO KÊ

Giá thiệt rẻ.... 48

Bán tại hãng: L. Gaffort